

裁军谈判会议

CD/PV.1078
16 August 2007

CHINESE

第一〇七八次全体会议最后记录

2007年8月16日星期四上午10时20分
在日内瓦万国宫举行

主 席：Jürg STREULI 先生 (瑞士)

主席(以法语发言)：我宣布裁军会议第 1078 次全体会议开幕。

瑞士的主席职位任期即将结束。我对于在此场合作一次最后发言多少有些犹豫不决。尽管如此，我现在是这样做了，因为我认识到，归根结蒂，主席职位的轮流制度并不是很重要的。每一个届期都是持续于整个会议期间甚至其后的对话和谈判过程的一个阶段。通过我们的提议的过程在继续着，并且必须继续到达成共识为止。如果有必要，这个过程将在明年初予以恢复。因此，我们必须找到一种方法，确保我们的工作从一届会议继续到下一届会议。很难想象，我们在今年所做的全部努力，在 2007 年的届会中取得的一切成就，不会以这种那种方式在 2008 年被再次提起。

我曾在我们这次会议的第三部分一开始的开场白中指出，我们余下的时间非常少，而且，我们必须承认，我们越是接近于达成共识，作出决定的过程就变得越缓慢、越复杂。自从我提出那个看法以来过去的几个星期完全证实了我的话。我曾经举行过多次双边磋商——这个星期几乎是马不停蹄。这些磋商是否帮助我们的工作作出进展呢？问题就在这里。如果我们不期望会表明引人注目的立场，满足于缓慢、一步步的进展，那么我可以说是的。然而仍然有几个国家还不能支持主席的决定草案，或者仍然在等待来自他们首都的指示。

我还收到了一份提议，建议对主席的补充声明案文略作修正，同时使第 L.1 号文件的案文保持不变，并将这份声明纳入主席的补充声明。我做的磋商表明，这些建议可能会得到广泛赞成，但是我终于不得不得出结论认为，尽管这些建议代表了走向共识的一大步，但是这些修正案目前并不改变会议成员国接受主席的提议的状况。正是由于这个原因，我认为这些提议目前还是不提出来为好，但是这并不意味着它们将在我们未来的讨论中失踪。

还应当指出另一个积极的方面。随着第一部分和第二部分，很快还有第三部分的主席报告的出笼，以及今天分发 7 位协调人向主席所提交的进度报告(第 CD/1827 号文件，8 月 16 日)，我们做到了能够在会议的正式文件中反映我们在本年工作中的要旨。这样构成了我们未来活动的一个良好基础。

在邀请希望作一般性发言的代表团发言之前，我想以一个问题结束我的发言：是不是有最近的立场有所改变的任何国家。是否有任何代表团在目前这个阶段将它们对于第 CD/2007/L.1 号、第 CD/2007/CRP.5 号和第 CD/2007/CRP.6 号文件的

(主席)

立场的改变向会议通报？如果没有，我将得出结论认为，为了达成共识，我们还是需要更多的时间。

现在，我有责任，一件相当伤感的责任，在今天同我们最为积极和坚定不懈的成员之一告别。你们大概已经猜到我说的是加拿大常任代表保罗·迈耶大使。

保罗·迈耶从 2003 年 7 月起以驻联合国办事处大使和驻日内瓦裁军事务大使的身份，其后又作为加拿大驻联合国日内瓦办事处常任代表参加我们的工作。加拿大强烈致力于多边裁军和不扩散，因而有着辉煌非凡的记录，作为这个国家的代表，保罗·迈耶一贯积极、坚定参与为了打破会议所面临的僵局，使得它恢复实质性工作所做的努力。

四年多来，保罗·迈耶以他的人品，在裁军会议的讨论中留下了他的印记，也在诸如有关《核武器不扩散条约》或联合国大会第一委员会等有关裁军的其他会议的程序中留下了他的印记。每当保罗发言——他是经常发言的——人们可以期望听到一番基于对于所讨论的主题的透彻了解的勇敢、建设性以及经过深思熟虑的讲话。这些发言不但反映了他的政府的立场，同时也是他个人对于高尚的裁军事业的贡献。保罗，我们要感谢你在本会议中所作出的贡献和合作，我们祝福你回渥太华的旅程一路平安，在未来的活动中取得大量成功，我希望这些活动不会把你带得离开裁军问题太远。

我现在荣幸地邀请加拿大的杰出代表保罗·迈耶先生发言。

保罗·迈耶先生(加拿大)：主席先生，感谢你说的这些极为温暖的话语。说真的，在日内瓦工作 4 年后，我带着一种非常复杂的心情在今天上午发言，向会议及其成员告别，并且谈谈我对于这个会议的状况的个人感想。一方面，这是见证了对于不扩散、武器控制和裁军等重大问题的一些非常有价值的认真讨论的一个论坛。另一方面，我在这里工作的整个时期以及在我抵达此间之前的 6 年里，这个机构没有符合它原始的存在理由。

我于 2003 年 9 月初承担我的职责时，读到的第一篇在裁军会议上的发言，是由一位杰出的前同事，斯里兰卡的普拉萨德·卡里亚瓦萨姆大使所作的。在 2003 年 8 月 28 日所作的这篇发言将近结束的部分，这位大使说：“我们代表着国际社会，不能也不会等待政治形势变得更加有利于裁军会议开始工作。我们等待得已

(保罗·迈耶先生，加拿大)

经太久了。让我们现在就渡过一个难关，达成一项具有实际可达的雄心的平衡方案，来回答我们良心的召唤。”我想许多人会同意，这种看法同样也能很好地适合 4 年后我们目前的形势。

这并不是说，在这段时期内裁军会议就没有什么动作。我个人可以证明，随着每届会议的轮流，我在这个庄严的会议厅里就移动过多次，能够从好几个有利角度欣赏 Sert 大师的壁画。我从来没有自称了解这幅画的意象，只知道它画着一大群人，拼命想完成什么事情却没有什麼看得见的结果——这倒也许并不是一个完全不适合这个大厅的形象。然而在我们头部的上方似乎有一个团结和友爱的象征——当然有待于解释，各区域集团的协调人和主席团也许就某些东西达成了一致意见，或者也许公认它是支持 L.1 的“大家为一人，一人为大家”的一项誓言——在某种程度上，这是一个渴望达到目标的隐喻。

有一点提醒我们自己是有用的，这就是，我们各国公民对于和平和安全的渴望是建立这个论坛和我们出席的根本。使我们抛弃那些最危险的大规模毁灭武器，向那些已经断然放弃这种武器的国家提供一些安全保障，力图保护一个生死悠关的环境，不让它变成军事冲突的又一个战场等目标：这些都是全球社会所广泛认同的目标，是将我们维持在这里而进行的巨额投资的理由。可是天哪，我们不得不承认，这笔投资的回报一直几乎是零。如果裁军会议是一家商业企业，它早就会被宣布破产，关门大吉了。

然而，在现在这个时刻，是不宜重述这个论坛的弱点，以及它那种为了少数几个国家的偏好而牺牲许多国家的努力的机能失调的共识裁定的。不过，在这里派有代表的所有国家，以及认真希望本会议受理的各项核心问题取得进展的国家，都责无旁贷地需要考虑，当商定一项工作方案的集体意志陷入困境之际，应该做些什么事情。看起来再合乎逻辑也没有的是，当出现某一个论坛与它所处理的问题之间有着无法克服的冲突的情势的时候，不应当为了前者而牺牲后者。换言之，如果尽管这个大厅里的许多人作出了最大努力，我们仍然无法就恢复工作的方式达成一致意见，那么，我们就应当寻找别的论坛或者程序来推进这项工作。

我常常听到有人表示担忧，如果将我们的议程上的某些或者全部问题从裁军会议的怀抱中夺走，这个机构就会死亡。且不论一个一连 10 年之久没有行使其基本职能的机构是不是理应取消或至少予以冻结的问题，这也是一个颇为可疑的前

(保罗·迈耶先生，加拿大)

提。如果我们拿《常规武器公约》作为例子，它并没有仅仅因为有一批国家通过渥太华进程，决定要获得比他们在杀伤人员的地雷的问题上所能获得的更加的东西而终止。我怀疑，即使今年早些时候有另一个进程在处理造成不能接受的人道主义后果的集束弹药问题上半路上超过它，《常规武器公约》也将继续存在下去。其要点在于，如果各国认真想在多边武器控制方面取得一些成就，他们就会找到适当的外交途径来这样做。只有那些其动机有问题的人才会举出任何具体论坛的局限性来为在根本问题上的不作为进行辩护。

今年早些时候，在 6 位主席的干练领导下，我们短暂地瞥见了再次成为一个认真、积极的论坛的一部分会是怎样的情景。当时出现了利用每周可用的 10 场会期中的 7 场的运行速度，大量有关我们的核心主题的实质性文件和斡旋意见滚滚涌来，那是一个虽然具有挑战性却令人振奋的时期。有几个星期——我想我可以代表在座位的大多数同事这样说——这个会议厅恢复了活力，许多负有裁军责任的外交官感到他们终于不是白食俸禄的了。可惜的是，从 3 月底开始，我们失去了那个势头。这种势头被在若干首都的一系列无法作出决定的政策复审、推诿搪塞、程序性异议以及令人费解的声明消解了。我希望诸位能够在今年留下来的这点时间里恢复那种活力和使命感。无论情况会怎样，我都敦促你们切勿放弃这个与我们这个社会当前和未来的福祉密切相关的重要事业。

这个机构的不足之处同派驻在这里的外交官的素质无关，并且我已经高度评价了我本人在此地工作期间与我并肩努力工作的同事们。请允许我也表扬秘书长奥尔忠尼启泽先生、他的副手蒂姆·考莱以及秘书处的全体工作人员所作出的热诚、专业的贡献，最后，还要表扬我们的译员们一贯的高标准，他们至少做到了在语言层面上，确保在这个理事会中的明晰和相互理解。

说到我离任对到渥太华的外交部的事情，我可以向大家保证，我将继续怀着巨大兴趣，也许甚至是一种掺杂着同裁军会议有关的一切的深情和对于裁军界人士更加光明的前途的热切希望的更大的宽慰感，来注意这里的进展。

主席(以法语发言)：我感谢保罗·迈耶的告别发言，他的话将会在我们的头脑里留存相当时间。这番发言值得一读再读，我们必须对他说的话加以思考。所以，我非常感谢他，我还要向他的夫人朱迪致意，她今天莅临这个大厅使我们感

(主席)

到荣幸。好，我们再一次祝愿他未来在渥太华的任职万事如意。我现在请发言人名单上的下一位发言人，阿根廷代表玛丽埃拉·福甘特夫人发言。

福甘特女士(阿根廷)(以西班牙语发言)：主席先生，请允许我代表阿根廷代表团，对你以本届会议主席的身份开展的工作，以及你与 2007 年其他各位主席为找到一种使得本裁军论坛恢复其实质性工作的方式所做的努力表示赞赏。还请允许我通过你，感谢会议各部门和秘书处沿着这些方针所做出的努力。现在，我的代表团想借此机会告诉裁军会议的各位成员，关于“在常规武器领域中的当前倡议——拉丁美洲和加勒比区域的前景”的区域讨论会于今年 7 月 30 日和 31 日在布宜诺斯艾利斯召开。这次会议是由阿根廷共和国与荷兰王国和大不列颠及北爱尔兰联合王国在关于这个问题的大会决议的范围内合作组织的。这次会议由外交部长罗贝托·加西亚·莫利坦宣布开幕，出席者包括拉丁美洲和加勒比区域 25 个国家的代表、联合国裁军事务办事处代表，以及在国家、区域和全世界等级别进行工作，追踪作为本次会议议程主题的各项倡议的各非政府组织的成员。关于议程，讨论首先通过对于《联合国常规武器登记册》和《美洲国家采购常规武器透明度公约》的分析，研究建立信任的措施的观念，特别集中于军备透明度的问题，力图找出这两项文书之间积极的协同作用。

其次，对题为《走向一项武器贸易条约：建立进口、出口和转让常规武器的国际标准》的联合国大会第 61/89 号决议所发起的进程予以特别重视。在这方面，各国就我刚才提到的决议所确定的专家小组未来的工作交换了意见。在这个进程中，大家认识到各非政府组织为促进对这个问题的了解而作出的贡献。最后，在区域和世界级别审议了有关小武器和轻武器的问题。关于这个问题，与会者借此机会分析了联合国《从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领》，并且对目的在于加强这项纲领的各项倡议表示他们的看法。各个专门小组共同主席所得出的结论的一份副本已经提交给裁军事务办事处。

阿根廷深信开设进行对话和合作的论坛非常重要，它强调这种类型的会议在就常规武器领域中已经存在的不同倡议的交换意见，从而促进其实施和不断改进的重要性。这类会议一定能够有助于找到本区域各国之间可能的合作领域和相互理

(福甘特女士, 阿根廷)

解。最后, 请允许我代表阿根廷代表团, 对加拿大的保罗·迈耶大使馆将在渥太华担任的新工作的成功表示最良好的祝愿。

主席(以法语发言): 我感谢尊敬的阿根廷代表在她的发言中对主席所说的美言。现在, 我们的发言人名单上已经没有人了。有哪个代表团希望在现在这个阶段发言? 我请尊敬的中国代表发言。

成竟业先生(中国): 主席先生, 首先我愿对你担任裁谈会主席表示祝贺, 并对你任主席期间为推动裁谈会工作所做的努力, 特别是在此过程中所表现出来的耐心、智慧和领导才能表示赞赏, 我也赞同你刚才对裁谈会当前形势的评估。

近一年来, 裁谈会各方, 其中包括六位主席和各位协调员, 为促使裁谈会重振活力进行了有益的探索和不懈的努力。P-6 方案和相关主席补充声明的提出, 为未来裁谈会工作打下了良好的基础, 有可能成为打破裁谈会僵局的平台。当然, 我们也感到上述文件目前还不是各方首都能完全接受的方案, 需要大家进一步努力。

中国代表团一直积极参与有关磋商, 与其他成员国家一样, 我们希望看到裁谈会早日摆脱僵局, 以便就各方关注的问题开展实质性工作。我们也支持有关各方对此作出的重要努力。同时, 我愿回顾中国代表团 6 月 19 日就 L.1 及其补充声明所发表的看法。补充声明成为 L.1 的有机组成部分, 将会更加合理、清晰; 该声明第 3 段的措词存在着再作改进的余地。中国代表团将以建设性态度继续积极参与未来的磋商。我们也希望, 各国保持耐心和信心, 并继续本着相互照顾的精神, 对一些国家仍待解决的关切给予充分重视, 共同努力找到协商一致的解决办法。

主席(以法语发言): 我感谢中国代表在他的发言中对主席所说的美言。有哪个代表团希望在现在这个阶段发言? 我请尊敬的巴基斯坦大使汗大使发言。

汗先生(巴基斯坦): 一开始, 我想将我国代表团对于保罗·迈耶大使对裁军会议的工作以及总的裁军外交所做的杰出贡献的赞赏记录在案。我们在若干观点上有分歧, 但是在好几次会议中, 他的专业作风、知识和献身精神给予我们启发。我们祝愿他的下一项任务顺利成功。

(汗先生，巴基斯坦)

主席先生，我们还要对您在任主席期间推动裁军会议工作以求达到共识所做的坚定努力表示感谢。

我们赞赏裁军会议的所有诸位主席为产生围绕主席决定草案和相关主席补充声明草案的共识而做的工作。

我们非常感谢中国敦促裁军会议与这些案文的相关成员国一起工作。

巴基斯坦有严重和实质性的关切问题。从今年5月份开始，巴基斯坦一直做好准备提交它对于主席决定草案的修正案。我们没有那样做，目的是为了完成我国本身的部门间的政策复审，以及为在裁军会议中进行更多的磋商留有余地。

我国对于裂变材料条约的政策是由巴基斯坦的最高级别所研究和决定的。负责制定和发展我国战略政策和体制的最高机构国家最高指挥当局在8月2日开会，除其他之外，研究了正在裁军会议讨论的各项问题。我现在引用8月2日所发布的新闻稿的一则摘录：

“国家最高指挥当局审议了在日内瓦裁军会议中所进行的裁军问题谈判的目前状况，包括有关所提议的《裂变材料禁产条约》的谈判。国家最高指挥当局重申了巴基斯坦赞成在考虑到一切国家的安全关注的情况下，达成一项不歧视的多边和可受到国际和有效核查的条约的立场。”

这篇新闻稿的全文可以在我国代表团的网站上查阅到。

核领域中最近的进展将同南亚的战略稳定密切相关。我国从1998年以来所寻求的战略制约体制将变得越来越渺茫。因此，巴基斯坦正在遵循一份牢固基于其核心国家安全利益的辩护状。

处于裁军会议各个问题的核心的是裁军会议各成员国之间相互竞争的安全利益。在考虑到一切成员国的安全关注的前提下，我国赞成作出全面、平衡和与裁军会议工作相关的裁军会议决定。

巴基斯坦希望裁军会议灵活和参与。就我国来说，我们一直在努力促进这个目标。裁军会议不应当追寻一种幻景，而是应当努力取得一种实质性的结果。

尽管存在着各种困难的问题，我国还是准备同裁军会议的全部成员一起努力，看看我们怎样能够前进。

主席(以法语发言)：我感谢巴基斯坦代表的发言以及他对主席所说的美言。我现在请尊敬的新西兰代表发言。

马凯先生(新西兰): 主席先生, 我能否响应其他同事对你担任主席期间, 为推动裁军会议到达我们能够开始实质性工作的程度所做的工作所表示的感谢?

我认为, 迈耶大使所作的告别发言, 以我们必须研究有关我们的实质性工作的问题的方式, 为裁军会议确立了很好的活动领域。巴基斯坦的汗大使说, 有时会出现一些有不同意见的问题和事项, 他同迈耶大使就有过不同意见, 不可避免的是, 这是我们在这里进行的业务的性质所决定的; 但是我认为, 我们所有人, 或实际上几乎所有人, 如果我们真诚阅读迈耶大使的发言的话, 一定会承认他提出的论点有理, 而我认为, 他作此发言的那种伤感多于愤激的良好幽默感, 确实提醒了我们注意我们如何处理我们未来工作的方式这个现实问题——假定我们还有未来的工作的话, 而这是我们在裁军会议所继续面对的问题。

我想感谢我们尊敬的中国和巴基斯坦同事关于他们国家立场的发言, 事实上, 正如我们尊敬的中国同事所说, 明显有一种要我们保持耐心和信心的需要。而一个人的信心能保持多久, 显然也是有限度的。我认为, 公平地说, 对取得任何成功结果的信心的程度, 时间一长, 确实渐渐降低。我认为, 这是一个旷日持久不产生成果的进程的自然后果, 我还认为, 在裁军会议内部, 对这个会议是否能够着手工作的能力有一种越来越大的信任危机, 对于我们是否能够解决围绕 L.1 所产生的问题也有一种越来越大的信任危机。

很明显, L.1 确实引起了风起云涌的支持, 然而有几个国家继续在这方面存在困难。显而易见, 正如所提议的那样, 我们确实需要充分考虑与此相关的国家的关切, 但是就象迈耶大使在告别发言中所说的那样, 还存在着集体利益的事务, 而我认为, 这种利益就是促使我们所有人作为裁军会议的成员在此开会的理由。所以, 我们非常希望, 在 L.1 方面继续存在困难的那些国家, 将能够相当迅速地将我们带领到可以实际开始工作的地步。今年, 我们在这一点所达到的接近程度已经超过过去长期以来所达到的程度, 但是迄今为止还是相当不够的。

我还要感谢我们尊敬的巴基斯坦同事今天上午以书面分发的他的发言, 而且我们确实将接受他向我们发出的邀请, 阅读他的当局就裁军会议的工作发布的新闻稿全文。事实上, 我听到他在本裁军会议的发言中所引用的那份声明的摘录感到非常鼓舞, 因为确实, 在其中第二句里, 当提到巴基斯坦赞成达成一项不歧视的多边和可受到国际和有效核查的条约的立场时, 那个立场同我国的立场是完全相

(马凯先生，新西兰)

同的。我想，分歧在于，我们认为，没有必要在实际开始谈判之前先谈判结果，而且我们认为，在实际进行谈判之前没有必要先对谈判结果的各种因素作出规定，我想，这显然是需要进一步予以反映出来的东西。我还很高兴地看到，其中提到巴基斯坦的立场将考虑到一切国家的安全，因为我推测这也包括无核武器国家的安全，那些选择不用核武器把自己武装起来，对于作为一种核裁军事务着手制定一项《裂变材料禁产条约》明显具有非常可以论证的国家利益的国家的国家安全。我认为无论怎样强调这一点都是不过分的，这就是：一项《裂变材料禁产条约》是一份核裁军文书，这就是我自己的国家确实用于处理这个问题的基础，也是那些选择不用核武器把自己武装起来的国家用于处理这个问题的基础。

所以，假定所有这些安全关切都可予以权衡——无核武器国家的安全，那些选择不用核武器把自己武装起来的国家的安全——假如我们把所有这些东西都考虑入内，我毫不怀疑我们就能够迅速开始制定一项《裂变材料禁产条约》的工作，并且在这个机构以及在核裁军这个基本事务中取得进展。

所以，我要再一次说，我想感谢我们尊敬的中国和巴基斯坦同事今天上午所作的发言。我想，阅读这些发言事实上有许多东西会给我们信心，但是，我们还需要相当迅速地采取行动，不然，我想我们尚存的那一点信心将会消解，不幸的是，迈耶大使在过去曾经描绘过的那种严酷的情景也可能成为我们在未来的遗产。显而易见，在那种情况下，我们将不得不就这些事务采取一些相当严重的决定。

我非常感谢你，主席先生。我再次感谢你所做的工作，我还想，如果我可以这样说，我们今年所取得的进展，我们今年走过来的路，也是 P-6 进程的功绩的一个证明。我知道，今年的 6 位主席实际上很早就开始做准备工作了，我想这一点从我们进行工作的方式上表现出来了。正如你本人所说的那样，每个主席的任期都是一个进程中的一个阶段，而且有必要确保其连续性，事实上，我国代表团非常热切地期盼即将上任的 6 位主席象今年 6 位主席已经做过的那样，作为一个班组，团结协调地进行操作，以便保证连续性，并且为他们最大的集体利益服务。

主席(以法语发言)：我感谢尊敬的新西兰的发言，以及他对主席所说的美言。是不是有任何其他代表团希望在现在这个阶段发言？没有。因此，现在我必须做

的全部余下的事情就是离开我的座位，并且感谢所有协助过我的人。今天，6月25日，我想对六主席班组里的我的同事表示热切的感谢。今年的6位主席的密切合作再一次证明是极为有用的，我向2008年的诸位主席能够建议的，只是请他们沿着同一条路线。6位主席之间的定期协商对于在任主席确定其立场是极为有用的，尤其是因为几个区域集团都在P-6班组中派有代表。我要祝愿我的后任——我的叙利亚同事——一切顺利，我并且向他表示完全支持他履行他的任务的工作。还要多谢各位协调人，他们尽管对于在我们工作的目前状况中不能更加积极发挥作用而有一点失去耐心和感到沮丧，仍然始终向主席提供支持。至少他们今年的非常有意义的工作已经正式反映在正式会议文件中了。

我还要感谢扬秘书长奥尔忠尼启泽先生所提供的帮助和咨询，这些都是他的长期经验的结晶，可是我还要感谢他始终对于裁军问题所表露出来的巨大兴趣。很显然，我还要感谢蒂姆·考莱和他的整个秘书处班子，还有译员们，他们履行一件艰巨的任务，除了对语言的纯熟掌握之外，还要求高度集中注意力和对于所讨论的主题的了解。

最后，我要感谢代表团的各位成员，你们一直十分耐心，并且允许会议在最后几个星期中不是处于一种辩论阶段，更不是谈判阶段，而是一种双边磋商的阶段。在最后几个星期中，我偏好同某些代表团进行磋商，所以成果不那么显著，但是我希望，尽管这样，我做到了将会议的工作朝前推进了，即便这种进展并不如最初所期望的那么显著。

我以这些话来结束全体会议，但是我想最后提一句：裁军会议的下一届全会将于2007年8月21日星期二上午10时在这个会议厅举行，由阿拉伯叙利亚共和国担任主席。届时，裁军事务高级代表塞尔基奥·杜阿尔特将出席。

如果没有代表团想发言，我宣布本届会议闭幕。

上午 11 时散会。

-- -- -- -- --